

LA PRUEBA EN EL PROCESO

PERSPECTIVAS NACIONALES

Director

LORENZO-MATEO BUJOSA VADELL

Coordinador

FEDERICO BUENO DE MATA



**tirant
lo blanch**

**homenajes
& congresos**



II Conferencia Internacional
& XXVI Jornadas Iberoamericanas de Derecho Procesal
IIDP (Instituto Iberoamericano de Derecho Procesal)
IAPL (International Association of Procedural Law)

La prueba en el proceso

COMITÉ CIENTÍFICO DE LA EDITORIAL TIRANT LO BLANCH

- MARIA JOSÉ ANÓN ROIG**
Catedrática de Filosofía del Derecho de la Universidad de Valencia
- ANA CAÑIZARES LASO**
Catedrática de Derecho Civil de la Universidad de Málaga
- JORGE A. CORDIO HERRÁN**
Catedrático de Teoría y Filosofía de Derecho. Instituto Tecnológico Autónomo de México
- JOSÉ RAMÓN COSSÍO DÍAZ**
Ministro de la Suprema Corte de Justicia de México
- EDUARDO FERRER MAC-GREGOR POISOT**
Presidente de la Corte Interamericana de Derechos Humanos. Investigador del Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM
- OWEN FISS**
Catedrático emérito de Teoría del Derecho de la Universidad de Yale (EEUU)
- JOSÉ ANTONIO GARCÍA-CRUCES GONZÁLEZ**
Catedrático de Derecho Mercantil de la UNED
- LUIS LÓPEZ GUERRA**
Juez del Tribunal Europeo de Derechos Humanos. Catedrático de Derecho Constitucional de la Universidad Carlos III de Madrid
- ÁNGEL M. LÓPEZ Y LÓPEZ**
Catedrático de Derecho Civil de la Universidad de Sevilla
- MARTA LORENTE SARIÑENA**
Catedrática de Historia del Derecho de la Universidad Autónoma de Madrid
- JAVIER DE LUCAS MARTÍN**
Catedrático de Filosofía del Derecho y Filosofía Política de la Universidad de Valencia
- VÍCTOR MORENO CATENA**
Catedrático de Derecho Procesal de la Universidad Carlos III de Madrid
- FRANCISCO MUÑOZ CONDE**
Catedrático de Derecho Penal de la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla
- ANGELIKA NUSSBERGER**
Jueza del Tribunal Europeo de Derechos Humanos. Catedrática de Derecho Internacional de la Universidad de Colonia (Alemania)
- HÉCTOR OLASOLO ALONSO**
Catedrático de Derecho Internacional de la Universidad del Rosario (Colombia) y Presidente del Instituto Ibero-Americano de La Haya (Holanda)
- LUCIANO PAREJO ALFONSO**
Catedrático de Derecho Administrativo de la Universidad Carlos III de Madrid
- TOMÁS SALA FRANCO**
Catedrático de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social de la Universidad de Valencia
- IGNACIO SANCHO GARGALLO**
Magistrado de la Sala Primera (Civil) del Tribunal Supremo de España
- TOMÁS S. VIVES ANTON**
Catedrático de Derecho Penal de la Universidad de Valencia
- RUTH ZIMMERLING**
Catedrática de Ciencia Política de la Universidad de Mainz (Alemania)

Procedimiento de selección de originales, ver página web:

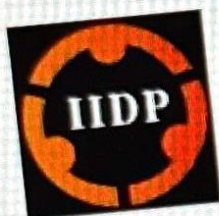
www.tirant.net/index.php/editorial/procedimiento-de-seleccion-de-originales

LA PRUEBA EN EL PROCESO

PERSPECTIVAS NACIONALES

DIRECTOR:
LORENZO-MATEO BUJOSA VADELL

COORDINADOR:
FEDERICO BUENO DE MATA



II Conferencia Internacional
& XXVI Jornadas Iberoamericanas de Derecho Procesal
IIDP (Instituto Iberoamericano de Derecho Procesal)
IAPL (International Association of Procedural Law)
La prueba en el proceso

tirant lo blanch
Valencia, 2018

Copyright © 2018

Todos los derechos reservados. Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética, o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación sin permiso escrito de los autores y del editor.

En caso de erratas y actualizaciones, la Editorial Tirant lo Blanch publicará la pertinente corrección en la página web www.tirant.com.

© Varios autores

© TIRANT LO BLANCH
EDITA: TIRANT LO BLANCH
C/ Artes Gráficas, 14 - 46010 - Valencia
TELF.S.: 96/361 00 48 - 50
FAX: 96/369 41 51
Email: db@tirant.com
www.tirant.com
Librería virtual: www.tirant.es
ISBN: 978-84-9190-952-1
MAQUETA: Innovatext

Si tiene alguna queja o sugerencia, envíenos un mail a: atencioncliente@tirant.com. En caso de no ser atendida su sugerencia, por favor, lea en www.tirant.net/index.php/empresa/politicas-de-empresa nuestro Procedimiento de quejas.

Responsabilidad Social Corporativa: <http://www.tirant.net/Docs/RSCTirant.pdf>

AUTORES:

DIMARO AGUDELO MEJÍA
MAITE AGUIRREZÁBAL GRÜNSTEIN
ALEXEY ARGUNOV
SERGIO ARTAVIA BARRANTES
RASHRI BABOOLAL-FRANK
MARÍA VIRGINIA BARREIRO
JOHN BEECHEY
FEDERICO BUENO DE MATA
LORENZO-MATEO BUJOSA VADELL
MÓNICA MARÍA BUSTAMANTE RÚA
CARLOS ALBERTO CARBONE
MARÍA JOSÉ CATALÁN CHAMORRO
MARÍA CRISTINA CHEN STANZIOLA
MARTÍN CHOCANO TABJA
JOSÉ ALBERTO CRUZETA ALMÁNzar
MARGARITA DE HEGEDUS
CARLOS DE MIRANDA VÁZQUEZ
MARTA DEL POZO PÉREZ
ARAKEN EE ASSIS
RAMÓN ESCALER BASCOMPTE
JOAO FERNANDES MOREIRA
F. FERNHOUT
SELMA FERREIRA LEMES
KINGA FLAGA-GIERUSZYŃSKA
PAUL FRENKEN
FABIEN GÉLINAS
LEANDRO J. GIANNINI
MARÍA ELENA GODOY BERROCAL
CARINA GÓMEZ FRÖDE
VÍCTOR GRANDA AGUILAR
DARCI GUIMARAES RIBEIRO
PRIMITIVO GUTIÉRREZ SÁNCHEZ
PABLO HERRERA
CLÉA IAVARONE-TURCOTTE
JOSÉ MIGUEL JÚDICE
SHUSUKE KAKIUCHI
CHRISTOPH A. KERN, LL.M.
ALEKSANDRA KLICH
BART KRANS
TOSHITAKA KUDO
ÁNGEL LANDONI SOSA
ÁNGELA ESTER LEDESMA
ENRIQUE LETELIER LOYOLA
PILAR MAESTRE CASAS
NÚRIA MALLANDRICH MIRET
ANDRÉS MAZUERA
JUAN MENDOZA DÍAZ
ELTJON MIRASHI
ANNA NYLUND
LILIANA DAMARIS PABÓN GIRALDO
DIÉGO IVÁN PALOMO VÉLEZ
MIGUEL ÁNGEL PAZ RAMÍREZ
ÁLVARO J. PÉREZ RAGONE
KLAUS PETER BERGER
JOAN PICÓ I JUNOY
JOSE GILBERTO PONCE ANZOLA
PAULINE RIBBERS
MANUEL RICHARD GONZÁLEZ
JOSÉ MARÍA SALGADO
VALERIA SEINES
SHIMON SHETREET
ELISABETTA SILVESTRI
JOANNA STUDZIŃSKA
NOZOMI TADA
YOKO TAMURA
LUIS ORLANDO TORO GARZÓN
DIMITRIOS TSIKRIKAS
GABRIEL VALENTIN
C.H. VAN RHEE
WANNES VANDENBUSSCHE
MACARENA VARGAS PAVEZ
ORIÓN VARGAS VÉLEZ
LURDES VARREGOSO MESQUITA
VIGITA VÉBRAITÉ
ÉTIENNE VERGÈS
VICKI WAYE
CAMILO ZUFELATO

Índice

PRÓLOGO

LORENZO-MATTO BUJOSA VADELL.....

15

A) FACULTADES DEL JUEZ EN LA ACTIVIDAD PROBATORIA Y ACUERDOS PROBATORIOS

BOLIVIA

PRIMITIVO GUTIÉRREZ SÁNCHEZ.....

21

B) FLEXIBILIZACIONES EN LA CARGA DE LA PRUEBA

ARGENTINA

CARLOS ALBERTO CARBONE.....

55

ESPAÑA

RAMÓN ESCALER BASCOMPTE.....

69

BRASIL

DARCI GUIMARAES RIBEIRO.....

95

CHILE

ÁLVARO J. PÉREZ RAGONE & MACARENA VARGAS PAVEZ.....

101

C) PROCESO Y PRUEBA ILÍCITA

COSTA RICA

SERGIO ARTAVIA BARRANTES.....

135

ALEMANIA

CHRISTOPH A. KERN, LL.M.

153

POLONIA

KINCA FLAGA-GIERUSZYNSKA & ALEKSANDRA KLICH.....

169

CUBA

JUAN MENDOZA DÍAZ.....

185

ARGENTINA	
JOSÉ MARÍA SALGADO	193
PAISES BAJOS	
C.H. VAN RHEE & F. FERNHOUT	211
URUGUAY	
GABRIEL VALENTIN	217

D) ESTÁNDARES PROBATORIOS Y VALORACIÓN DE LA PRUEBA

ESPAÑA	
MARÍA JOSÉ CATALÁN CHAMORRO	243
POLONIA	
KINGA FLAGA-GIERUSZYŃSKA & ALEKSANDRA KLICH	251
PAISES BAJOS	
PAUL FRENKEN	285
ESPAÑA	
NÚRIA MALLANDRICH MIRET	305
ITALIA	
ELISABETTA SILVESTRI	327
JAPÓN	
YOKO TAMURA	339
FRANCIA	
ÉTIENNE VERGÈS	349
AUSTRALIA	
VICKI WAYE	367

E) PRUEBA TESTIFICAL: PROTOCOLOS DE ACTUACIÓN, MEDIDAS DE PROTECCIÓN, TÉCNICAS DE INTERROGATORIO Y CUESTIONES ESPECÍFICAS DE VALORACIÓN

BRASIL	
ARAKEN DE ASSIS	405

<i>Índice</i>	11
ARGENTINA	
LEANDRO J. GIANNINI.....	413
MÉXICO	
CARINA GÓMEZ FRÖDE.....	431
URUGUAY	
ÁNGEL LANDONI SOSA.....	437
COLOMBIA	
ANDRÉS MAZUERA, DIMARO AGUDELO MEJÍA, LILIANA DAMARIS PABÓN GIRALDO, LUIS ORLANDO TORO GARZÓN, MÓNICA MARÍA BUSTAMANTE RÚA, ORIÓN VARGAS VÉLEZ.....	453
CHILE	
DIEGO IVÁN PALOMO VÉLEZ.....	479
ESPAÑA	
MANUEL RICHARD GONZÁLEZ.....	515

F) INDICIOS Y SU RELEVANCIA PROBATORIA

CHILE	
MAITE AGUIRREZÁBAL GRÜNSTEIN & ÁLVARO PÉREZ RAGONE.....	525
ESPAÑA	
CARLOS DE MIRANDA VÁZQUEZ.....	545
CHILE	
ENRIQUE LETELIER LOYOLA.....	553
BÉLGICA	
WANNES VANDENBUSSCHE.....	565

G) PRUEBA ELECTRÓNICA: PROBLEMAS DEL PRESENTE Y RETOS DEL FUTURO

ESPAÑA	
FEDERICO BUENO DE MATA.....	573
PANAMÁ	
MARÍA CRISTINA CHEN STANZIOLA.....	581
URUGUAY	
MARGARITA DE HEGEDUS & VALERIA SEINES.....	597

POLONIA KINGA FLAGA-GIERUSZYNSKA & ALEKSANDRA KLICH	611
CANADÁ CLÉA LAVARONE-TURCOTTE & FABIEN GÉLINAS.....	621
JAPÓN SHUSUKE KAKIUCHI	651
ARGENTINA ÁNGELA ESTER LEDESMA & MARÍA ELENA GODOY BERROCAL.....	659
JAPÓN NOZOMI TADA	685
FRANCIA ÉTIENNE VERGÈS.....	693

H) PRUEBA Y ARBITRAJE

REINO UNIDO JOHN BECHIEY	701
ALEMANIA KLAUS PETER BERGER.....	703
PERÚ MARTÍN CHOCANO TABJA.....	705
BRASIL SELMA FERREIRA LEMES	711
PORTUGAL JOSÉ MIGUEL JÚDICE.....	715
ESPAÑA JOAN PICÓ I JUNOY	717

J) COOPERACIÓN PROCESAL INTERNACIONAL Y PRUEBA

RUSIA ALEXEY ARGUNOV.....	723
-------------------------------------	-----

<i>Índice</i>	13
SUDAFRICA	
RASHRI BABOOLAI-FRANK	733
URUGUAY	
MARÍA VIRGINIA BARREIRO.....	735
REPÚBLICA DOMINICANA	
JOSÉ ALBERTO CRUZETA ALMÁNzar	753
ESPAÑA	
MARTA DEL POZO PÉREZ.....	757
PORTUGAL	
JOAO FERNANDES MOREIRA	765
POLONIA, CHEQUIA Y ESLOVAQUIA	
KINGA FLAGA-GIERUSZYŃSKA, ALEKSANDRA KLICH & JOANNA STUDZIŃSKA	793
ECUADOR	
VÍCTOR GRANDA AGUILAR & PABLO HERRERA	809
BOLIVIA	
PRIMITIVO GUTIÉRREZ SÁNCHEZ	817
PAISES BAJOS	
BART KRANS & PAULINE RIBBERS	847
JAPÓN	
TOSHITAKA KUDO	867
CHILE	
ENRIQUE LETELIER LOYOLA.....	875
ESPAÑA	
PILAR MAESTRE CASAS	881
CUBA	
JUAN MENDOZA DÍAZ.....	887
ALBANIA	
ELTJON MIRASHI.....	891
ESTADOS NÓRDICOS	
ANNA NYLUND	901
VENEZUELA	
MIGUEL ÁNGEL PAZ RAMÍREZ	911

VENEZUELA

JOSE GILBERTO PONCE ANZOLA 923

GRECIA

DIMITRIOS TSIKRIKAS..... 953

PORTUGAL

LURDES VARREGOSO MESQUITA 961

ESTADOS BÁLTICOS

VIGITA VĒBRAITE 973

BRASIL

CAMILO ZUFELATO..... 979

ISRAEL

SHIMON SHETREET..... 991